

REMARQUE :
Ce lexique a fait l'objet d'une validation linguistique par l'OPLB, hitzak, EEPk baieztatu ditu, lurraldean balaituenak dirinak lehenetsiz; tokian toki, beste aldaera zuzen batzuk ere izan daitezke.

OHARRA:

tie intégrante du mot. Les articles singulier (-a) ou pluriel Dans certains noms communs, le « -a » de la fin fait par-
RR se prononce comme le « r » en français.
R son doux entre 2 voyelles (ere)

U se prononce « ou »
E se prononce « é »
Z se prononce « ss »
S se prononce « sh »
X se prononce « ch »
G se prononce « gu »
J se prononce « y »
N se prononce « gn »
N se prononce « nn »



En euskara, on prononce toutes les lettres.
Par exemple **eu** se dit « **éou** », **au** se dit « **aou** » (prononcé en une seule syllabe).

PRONONCIATION - AHOSKERA

AU SERVICE DE L'EUSKARA

La collection de lexiques de poche a pour but d'encourager la pratique de la langue basque. Ils ont été édités dans le cadre d'un partenariat entre l'Office public de la langue basque, la Communauté d'agglomération Pays Basque et les communes de Bayonne, Biarritz et Hendaye. Retrouvez-les aussi en ligne.

EUSKARAREN ZERBITZUKO

Sakelako hiztegi txikiek euskararen erabilera garatzea dute xede. Euskararen erakunde publikoa, Euskal hirigune elkargoa eta Baiona, Biarritz eta Hendaia-ko herriko etxeen arteko lankidetzaren baitan argitaratuak izan dira. Hiztegi guztiak sarean ere eskuragarri dituzue.

OFFICE PUBLIC
DE LA LANGUE BASQUE
EUSKARAREN ERAKUNDE
PUBLIKOA

05 59 31 18 34
eep-oplb@mintzaira.fr
www.mintzaira.fr

COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION
PAYS BASQUE
EUSKAL HIRIGUNE
ELKARGOA

05 59 48 30 85
itzulpenak@communaute-paysbasque.fr
www.communaute-paysbasque.fr

VILLE DE BAYONNE
BAIONA HIRIA

05 59 46 60 60
euskara@bayonne.fr
www.bayonne.fr

VILLE DE BIARRITZ
BIARRITZ HIRIA

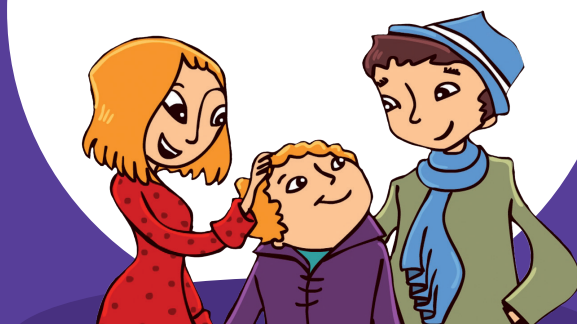
05 59 41 57 55
euskara@biarritz.fr
www.ville.biarritz.fr

VILLE D'HENDAYE
HENDAIA HIRIA

05 59 48 23 23
euskara@hendaye.com
www.hendaia.eus

Eguneroko bizia - Vie quotidienne

FAMILIA LA FAMILLE



Ville de Biarritz

Lizentzia:

Licence:

Inprimategia

Imprimerie Arizmendi

Inprimaketa:

Impression:

www.komcom.fr

Komcom

Gratismoa:

Graphisme:

www.lauregillus.blogspot.fr

Laure Gomez

Marrakziak:

Illustrations:

Ohakoa

Partaideak:

Partenaires:

Erramun Bachoc

OPLB - EEP

Hizkuntza baieztapena:

Validation linguistique:

www.nolaerran.org

POUR ALLER PLUS LOIN - URRUNAGO JOATEKO:

FAMILIA - LA FAMILLE

LES MEMBRES : AHAIDEAK

Bébé : **Ninia**
Enfant : **Haurra**
Fille : **Alaba**
Fils : **Semea**
Frère (de la sœur) : **Neba**
Frère (du frère) : **Anaia**
Grand-mère : **Amatxi**
Grand-père : **Aitatxi**
Maman, Mère : **Ama**
Papa, Père : **Aita**
Parents : **Gurasoak**
Petite-fille : **Alabatxia / Biloba**
Petit-fils : **Semetxia / Biloba**
Sœur (d'un garçon) : **Arreba**
Sœur (d'une fille) : **Ahizpa**

Beau-frère : **Koinatua**
Beau-père (père du conjoint) : **Aitaginarreba**
Beau-père (nouveau mari du parent) : **Aitaordea**
Belle-mère (mère du conjoint) : **Amaginarreba**
Belle-mère (nouvelle femme du parent) : **Amaordea**
Belle-sœur : **Koinata**
Demi-frère : **Anaiordea**
Demi-sœur (d'un garçon) : **Arrebaordea**
Demi-sœur (d'une fille) : **Ahizpaordea**

Bru : **Erraina**
Cousin(e) : **Kusia / Lehengusua**
Gendre : **Suhia**
Marraine : **Amabitxia / Ugazama**
Oncle : **Osaba / Otto**
Parrain : **Aitabitxia / Ugazaita**
Tante : **Izeba / Ttanta**



QUAND ON JOUE : JOSTATZEAN / JOKATZEAN

Colorier : **Margotu**
Dessiner : **Marrastu**
Jeux de table : **Mahai jokoak**
Jouer au ballon : **Baloiaz aritu**
Jouet : **Jostailua**
Poupée : **Panpina**
Puzzle : **Puzzlea**
Raconter une histoire : **lpuina kontatu**



QUAND ON S'HABILLE : JANZTEAN

Bonnet : **Txanoa**
Chaussettes : **Galtzerdiak**
Chaussons : **Txapinak**
Chaussures : **Zapatak / Oinetakoak**
Gants : **Eskularruak**
Jupe : **Gona / Zaia**
Manteau : **Berokia / Paltoa**
Pantalon : **Galtzak**
Pull : **Trikota**
Pyjama : **Pijama**
Robe : **Soinekoa / Arropa**



QUAND ON VA SE COUCHER : OHERATZEAN

Aller au lit : **Ohera joan**
Berceau : **Sehaska / Ohakoa**
Berceuse : **Sehaska-kantua**
Bercher : **Kulunkatu**
C'est le moment d'aller au lit : **Ohera joateko tenorea da**
Couche : **Xatarra / Pixoihala**
Couverture : **Estalkia**
Drap : **Mihisea**
Dormir : **Lo egin**
Dors bien : **Ongi lo egin**
Doudou : **Ñuñua**
Faire pipi : **Pixa egin**
Fais de beaux rêves : **Amets ederrak egin itzazu**
Lit : **Ohea**
Mettre au lit : **Oheratu**
On va au lit ? : **Ohera goaz?**
Pot : **Pixontzia**
Sieste : **Etzanaldia / Loaldia**
Sucette : **Txupeta**
Tu as sommeil ? : **Logale zara?**
Veilleuse : **Gau-argia**
Viens faire dodo : **Zatoz buba egitera**

LES MOMENTS DE TENDRESSE : GOXATZEAN

Attaché(e) à sa mère/son père : **Amaziloa / Aitaziloa**
Bisou : **Musua / Potta**
Faire un câlin : **Goxatu / Tinkatu**
Caresse : **Fereka**
Chéri(e) : **Maitea / Laztana**
Cœur : **Bihotza**
Embrassade : **Besarkada**
Je t'aime : **Maite zaitut**
Sourire : **Irriñoa**
Tu te sens bien ? : **Ongi zaude?**



QUAND ON SE FACHE : KEXATZEAN

Ça suffit : **Aski da**
Calme-toi : **Lasai zaitetz**
Caprice : **Kaprizia / Hisialdia**
Je ne suis pas content(e) : **Ez naiz kontent**
Je ne suis pas d'accord : **Ez naiz ados**
Je vais me fâcher : **Kexatuko naiz / Haserretuko naiz**
Punition : **Zigorra**
Viens ici tout de suite : **Zatoz hona berehala**

